

# Beilage – Annexe

## Vereinigte Bundesversammlung Assemblée fédérale (Chambres réunies)

Mittwoch, 11. Dezember 1985, Vormittag  
Mercredi 11 décembre 1985, matin  
8.00 h

Vorsitz – Présidence: Herr Bundi

**Präsident:** Die Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung ist eröffnet.

Meine Damen und Herren Nationalräte und Ständeräte, ich begrüße Sie zur heutigen Sitzung und wünsche Ihnen einen guten Tag.

Die heutige Tagung und die Verhandlungsgegenstände sind Ihnen mit dem Sessionsprogramm angezeigt worden. Eine neue Tagesordnung wurde Ihnen ausgeteilt.

Ich stelle fest, dass die absolute Mehrheit der Mitglieder des Ständerates und des Nationalrates anwesend ist. Die Vereinigte Bundesversammlung ist damit beschlussfähig.

Wir beginnen mit unserer Tagesordnung.

### Bundesrat – Conseil fédéral

#### Wahl des Bundespräsidenten für 1986 Election du président de la Confédération pour 1986

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*

Ausgeteilte Wahlzettel / Bulletins délivrés	238
eingelangt / rentrés	237
leer / blancs	21
ungültig / nuls	5
gültig / valables	211
absolutes Mehr / majorité absolue	106

Es wird gewählt – Est élu  
Herr Bundesrat Alphons Egli mit 198 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix  
Verschiedene / Divers 13

**Präsident:** Ich gratuliere Herrn Bundespräsident Egli zu seiner glänzenden Wahl und entbiete ihm die besten Wünsche für sein Präsidialjahr. (*Beifall*)

#### Wahl des Vizepräsidenten des Bundesrates für 1986 Election du vice-président du Conseil fédéral pour 1986

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*

Ausgeteilte Wahlzettel / Bulletins délivrés	237
eingelangt / rentrés	232
leer / blancs	28
ungültig / nuls	6
gültig / valables	198
absolutes Mehr / majorité absolue	100

Es wird gewählt – Est élu  
Herr Bundesrat Pierre Aubert mit 168 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix

Herr Bundesrat Stich 23  
Verschiedene / Divers 7

**Präsident:** Ich gratuliere Herrn Bundesrat Aubert zu seiner guten Wahl zum Vizepräsidenten des Bundesrates und entbiete ihm unsere besten Wünsche.

85.058

#### Begnadigungsgesuche Recours en grâce

M. **Longet** présente au nom de la Commission des grâces le rapport écrit suivant:

##### 1. *Krapf Ramuntcho*

La commission a renvoyé cette affaire à la prochaine session.

2. *Angst Luciano Roberto*, né le 5 mai 1948, de Wil/Zurich, a été condamné le 17 juillet 1980 par la Direction générale des douanes à une amende de 19 415 francs pour avoir, entre décembre 1976 et octobre 1978, importé plusieurs voitures et un tapis de soie. Dans le cadre de cette même affaire, la Cour suprême du canton de Zurich l'a condamné à deux ans de réclusion et à une amende de 800 francs pour avoir induit la justice en erreur, pour recel, escroquerie, faux dans les titres, abus de confiance, entrave à l'action pénale ainsi que pour des infractions à la loi sur la circulation routière.

M. Angst a été mis en libération conditionnelle le 24 juin 1948 et, depuis janvier 1985, il exerce de nouveau une activité professionnelle.

Par recours du 2 novembre 1983, complété par lettre du 6 juin 1985, le recourant demande de lui remettre le reste de l'amende qui s'est réduite à 14 446.55 francs après plusieurs paiements de sa part.

Vu la situation financière difficile de M. Angst et son évolution positive, la commission, avec le Conseil fédéral, considère qu'une remise partielle de l'amende se justifie.

##### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt daher, das Gesuch teilweise gutzuheissen und von der restlichen Busse 5000 Franken zu erlassen.

##### *Proposition de la commission*

La commission propose en conséquence d'admettre partiellement le recours en grâce et de faire remise au recourant d'un montant de 5000 francs sur l'amende.

##### *Zustimmung – Adhésion*

## Begnadigungsgesuche

### Recours en grâce

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1985
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Vereinigte Bundesversammlung
Conseil	Assemblée fédérale
Consiglio	Assemblea federale
Sitzung	Annex
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	85.058
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	11.12.1985 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2301-2301
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 131

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.